

1	LILV	VALBREMBO
	Indicatore di località Location indicator	Nome dell' Aeroporto Aerodrome name
	L'indicatore di località non può essere usato nel gruppo Indirizzo dei Messaggi trasmessi sulla rete del Servizio fisso delle Telecomunicazioni Aeronautiche (AFTN) Location indicator cannot be used in the address component of messages transmitted over Aeronautical Fixed Telecommunication Network (AFTN)	

WARNING: Vedi limitazioni di cui alla pagina AD 1.4-1 See limitations detailed in AD 1.4-1

2	DATI AMMINISTRATIVI E GEOGRAFICI DELL'AEROPORTO	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1	Coordinate ARP 45°43'14"N 009°35'37"E *	ARP coordinates 45°43'14"N 009°35'37"E *
2	Direzione e distanza dalla città 5.4 NM WNW Bergamo	Direction and distance from city 5.4 NM WNW Bergamo
3	Elevazione / Temperatura di riferimento 745 FT / NIL	Elevation / Reference temperature 745 FT / NIL
4	Variazione magnetica / Variazione annuale 2° E (2005.0) / 6'E	Magnetic variation / Annual change 2° E (2005.0) / 6'E
5	Autorità amministrativa aeroportuale ENAC - DA Bergamo Via Aeroporto, 13 24050 Orio al Serio (BG) Tel +39 035 311269 Fax +39 035 311408 e-mail: bergamo.apt@enac.gov.it pec: protocollo@pec.enac.gov.it Esercente Associazione VOLOVELISTICA ALPI OROBICHE Tel +39 035 339219 fax +39 035 528491 Autorità ATS NIL	Aerodrome administration authority ENAC - DA Bergamo Via Aeroporto, 13 24050 Orio al Serio (BG) Tel +39 035 311269 Fax +39 035 311408 e-mail: bergamo.apt@enac.gov.it pec: protocollo@pec.enac.gov.it Aerodrome operator Associazione VOLOVELISTICA ALPI OROBICHE Tel +39 035 339219 fax +39 035 528491 ATS authority NIL
6	Tipo di traffico consentito (IFR/VFR) VFR	Type of traffic permitted (IFR/VFR) VFR
7	Note 1) Per tipo di traffico consentito vedi Tabella 20.6 Restrizioni locali ai Voli 2) AD privato aperto all'attività dell'Aeroclub Volovelistico Alpino	Remarks 1) For type of traffic permitted see Table 20.6 Local Flight Restrictions 2) Private AD open to gliding activity of Aeroclub Volovelistico Alpino

3	ORARIO DI SERVIZIO	OPERATIONAL HOURS
1	Amministrazione aeroportuale HJ-/ +30	Aerodrome Administration HJ-/ +30
2	Dogana e immigrazione NIL	Customs and immigration NIL
3	Servizio sanitario O/R	Health and sanitation O/R
4	AIS Briefing Office H24 ARO CBO MILANO	AIS Briefing Office H24 ARO CBO MILANO
5	ARO H24 ARO CBO MILANO	ARO H24 ARO CBO MILANO
6	METEO Briefing Office NIL	METEO Briefing Office NIL
7	ATS NIL	ATS NIL
8	Rifornimento NIL	Fuelling NIL
9	Handling NIL	Handling NIL
10	Servizi di sicurezza NIL	Security NIL
11	De-icing NIL	De-icing NIL
12	Note 1) ARO CBO MILANO: vedi GEN 3.1	Remarks 1) ARO CBO MILANO: see GEN 3.1

4	SERVIZI DI SUPPORTO ED ATTREZZATURE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1	Attrezzatura di carico e scarico merci NIL	Cargo-handling facilities NIL
2	Tipi di carburante / Olio NIL / NIL	Fuel / Oil types NIL / NIL
3	Capacità di rifornimento NIL	Fuelling capacity NIL
4	Sistema de-icing NIL	De-icing facilities NIL

5	Hangar per aeromobili in transito NIL	Hangar space for visiting aircraft NIL
6	Servizio riparazioni per aeromobili in transito NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
7	Note NIL	Remarks NIL

5	SERVIZI PER I PASSEGGERI	PASSENGER FACILITIES
---	--------------------------	----------------------

1	Alberghi In città	Hotels In town
2	Ristoranti Sì	Restaurants Yes
3	Trasporti Taxi O/R	Transportation Taxi O/R
4	Servizio medico O/R	Medical facilities O/R
5	Banca e ufficio postale NIL	Bank and Post office NIL
6	Ufficio turistico NIL	Touristic office NIL
7	Note Bar	Remarks Bar

6	SERVIZI ANTINCENDIO E DI SOCCORSO	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
---	-----------------------------------	-----------------------------------

1	Categoria servizio antincendio aeroportuale Presidio antincendio	Aerodrome category for fire fighting Fire fighting support
2	Equipaggiamento per il soccorso NIL	Rescue equipment NIL
3	Rimozione aeromobili in difficoltà NIL	Capability for removal of disabled aircraft NIL
4	Note 1) Il presidio antincendio è assicurato negli orari di servizio aeroportuali in accordo con il Regolamento ENAC "Disciplina generale della protezione antincendio per aeroporti di aviazione generale ed aviosuperfici".	Remarks 1) Fire fighting support assured during AD service hours in accordance with ENAC (Italian CAA) Regulation "Disciplina generale della protezione antincendio per aeroporti di aviazione generale ed aviosuperfici".

7	DISPONIBILITA' STAGIONALE E SISTEMI DI PULITURA PISTE	SEASONAL AVAILABILITY AND CLEARING
---	---	------------------------------------

1	Equipaggiamenti di pulitura NIL	Types of clearing equipment NIL
2	Priorità NIL	Clearance priorities NIL
3	Note NIL	Remarks NIL

8	DATI RELATIVI AI PIAZZALI, ALLE VIE DI RULLAGGIO ED ALLE PIAZZOLE PROVA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS DATA
---	---	---

1	Superficie e resistenza dell'area di stazionamento NIL	Apron surface and strength NIL
2	Larghezza, superficie e resistenza delle TWY TWY Larghezza: NIL Superficie: ASPH Resistenza: NIL	TWY width, surface and strength TWY Width: NIL Surface: ASPH Strength: NIL
3	Localizzazione / Elevazione ACL NIL	ACL location / Elevation NIL
4	Punto di controllo VOR / INS NIL / NIL	VOR / INS checkpoints NIL / NIL
5	Note NIL	Remarks NIL

9	GUIDA AI MOVIMENTI A TERRA E SISTEMI DI CONTROLLO E SEGNALAZIONE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
---	--	---

1	Segnale di identificazione stand aeromobili, linee guida per TWY e sistemi di guida per parcheggio a vista negli stand degli aeromobili NIL	Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking / parking guidance system of aircraft stands NIL
2	Illuminazione e segnaletica per RWY e TWY NIL	RWY and TWY markings and lights NIL
3	Barre d'arresto NIL	Stop bars NIL

4	Note NIL	Remarks NIL
---	-------------	----------------

10	OSTACOLI AEROPORTUALI	AERODROME OBSTACLES
----	-----------------------	---------------------

Nelle aree di avvicinamento e decollo In approach and take off areas			Nell'area di circuitazione e all'interno dell'aerodromo In circling area and at aerodrome		Note Remarks
1			2		3
RWY e Area interessata RWY and Area affected	Tipo di ostacolo Elevazione Segnaletica e Luci Obstacle type Elevation Markings and Lights	Coordinate Coordinates	Tipo di ostacolo Elevazione Segnaletica e Luci Obstacle type Elevation Marking and Lights	Coordinate Coordinates	
a	b	c	a	b	
RWY 20	Elettrodotto Power line	PSN: Nord della testata RWY 20 PSN: North RWY 20 head	NIL	NIL	NIL
RWY 02	Alberi Trees	PSN: Nord della testata RWY 02 PSN: North RWY 02 head	NIL	NIL	NIL

11	INFORMAZIONI METEOROLOGICHE	METEOROLOGICAL INFORMATION
----	-----------------------------	----------------------------

1	Ufficio METEO associato NIL	Associated MET Office NIL
2	Orario di servizio NIL	Hours of service NIL
3	Ufficio responsabile preparazione TAF/Periodo di validità NIL / NIL	Office responsible for TAF preparation / Period of validity NIL / NIL
4	Tipo di previsione per l'atterraggio / Intervallo di emissione NIL / NIL	Type of landing forecast / Interval of issuance NIL / NIL
5	Briefing e consultazione fornita NIL	Briefing and consultation provided NIL
6	Documentazione di volo / Lingua usata NIL	Flight documentation / Language used NIL
7	Carte e documentazione disponibili per consultazione NIL	Charts and other information available for briefing or consultation NIL
8	Mezzi aggiuntivi disponibili per l'informazione NIL	Supplementary equipment available for providing information NIL
9	Enti ATS destinatari delle informazioni NIL	ATS units provided with information NIL
10	Informazioni climatologiche e informazioni supplementari NIL	Climatological information and additional information NIL

12	CARATTERISTICHE FISICHE DELLE PISTE	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
----	-------------------------------------	---------------------------------

Designazione NR RWY Designation	QFU	Dimensioni RWY Dimension of RWY (M)	Resistenza e superficie di RWY Strength and surface of RWY	Coordinate THR THR coordinates	THR ELEV, MAX TDZ ELEV della RWY per APCH di precisione THR ELEV, MAX TDZ ELEV of precision APCH RWY
1	2	3	4	5	6
02	NIL	700 x 50	NIL Erba Grass	NIL	NIL / NIL
20	NIL	700 x 50	NIL Erba Grass	NIL	NIL / NIL

Designazione NR RWY Designation	Pendenza di RWY-SWY Slope	Dimensioni SWY SWY dimension (M)	Dimensioni CWY CWY dimension (M)	Dimensioni strip strip dimension (M)	Dimensioni RESA RESA dimension (M)
1	7	8	9	10	11
02	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
20	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Designazione NR RWY Designation	OFZ Obstacle free zone (OFZ)	Note Remarks
1	12	13
02	NIL	NIL
20	NIL	NIL

13	DISTANZE DICHIARATE	DECLARED DISTANCES
-----------	----------------------------	---------------------------

Designazione RWY RWY designator	TORA (M)	TODA (M)	ASDA (M)	LDA (M)
1	2	3	4	5
02	NIL	NIL	NIL	NIL
20	NIL	NIL	NIL	NIL

14	LUCI DI AVVICINAMENTO E LUCI PISTA	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
-----------	---	-------------------------------------

RWY ID	AVVICINAMENTO APPROACH			THR	VASIS	PAPI	MEHT (M)	TDZ
	Tipo Type	Lunghezza Length (M)	Intensità Intensity	Colore Colour				Lunghezza Length (M)
1	2.1	2.2	2.3	3	4.1	4.2	4.3	5
02	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
20	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

RWY ID	ASSE CENTRALE PISTA RCL				BORDO PISTA RWY EDGE			
	Lunghezza Length (M)	Spaziatura Spacing (M)	Colore Colour	Intensità Intensity	Lunghezza Length (M)	Spaziatura Spacing (M)	Colore Colour	Intensità Intensity
1	6.1	6.2	6.3	6.4	7.1	7.2	7.3	7.4
02	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
20	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

RWY ID	FINE PISTA RWY END	SWY		RTIL	CGL	Note Remarks
	Colore Colour	Lunghezza Length (M)	Colore Colour			
1	8	9.1	9.2	10	11	12
02	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
20	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

15	ILLUMINAZIONE AGGIUNTIVA, ALIMENTAZIONE SECONDARIA	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
-----------	---	---

1	Localizzazione ABN / IBN, caratteristiche e orari NIL	ABN / IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2	Localizzazione LDI e luci Localizzazione anemometro e luci LDI: NIL Anemometri: NIL	LDI location and lights Anemometer location and lights LDI: NIL Anemometers: NIL
3	Illuminazione bordo e asse centrale TWY NIL	TWY edge and centre line lighting NIL
4	Alimentatore secondario / Tempo di intervento NIL	Secondary power supply / Switch over time NIL
5	Note NIL	Remarks NIL

16	AREA DI ATTERRAGGIO ELICOTTERI	HELICOPTERS LANDING AREA
-----------	---------------------------------------	---------------------------------

1	Posizione NIL	Position NIL
2	Elevazione NIL	Elevation NIL
3	Dimensioni, superficie, resistenza, segnaletica NIL	Dimensions, surface, strength, marking NIL
4	Orientamento NIL	Bearing NIL
5	Distanze dichiarate NIL	Declared distances NIL
6	Luci NIL	Lighting NIL
7	Note NIL	Remarks NIL

17 SPAZIO AEREO ATS				ATS AIRSPACE		
Designatore e limiti laterali Designation and lateral limits		Limiti verticali Vertical limits	Classificazione dello spazio aereo Airspace classification	Nominativo dell'unità ATS Lingua ATS unit call sign Language	Altitudine di transizione Transition altitude	Note Remarks
1		2	3	4	5	6
NIL		NIL	G	NIL	NIL	WI Milano FIR

18 SERVIZI DI COMUNICAZIONE ATS				ATS COMMUNICATION FACILITIES	
Servizio Service	Nominativo Call sign	Frequenza MHZ Frequency MHZ	Orario Operational hours	Note Remarks	
1	2	3	4	5	
NIL	NIL	NIL	NIL	Il canale 122.605MHz è assegnato per esigenze dell'Aviazione Generale e per l'Aeroclub, tale canale non deve essere usato per scopi ATS. Channel 122.605MHz assigned for General Aviation and Aeroclub needs, such channel must not be used for ATS purposes.	

19 RADIOASSISTENZE ALLA NAVIGAZIONE E ALL'ATTERRAGGIO				RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS			
Tipo di radioassistenza Type of aid CAT di/of ILS (VAR ILS/VOR)	ID	FREQ	Orario Operational hours	Coordinate antenna Antenna site coordinates (WGS84)	Elevazione antenna DME Elevation of DME antenna	Copertura operativa nominale Limitazioni Designated operational coverage Limitations	Note Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

20 REGOLAMENTI DEL TRAFFICO LOCALE				LOCAL TRAFFIC REGULATIONS				
1	Uso preferenziale delle piste 1) La pista preferenziale per i decolli è la RWY 02 2) La pista preferenziale per gli atterraggi è la RWY 20				Runway preferential use 1) Preferential RWY for take off is RWY 02 2) Preferential RWY for landing is RWY 20			
2	Apron NIL				Apron NIL			
3	Norme per l'utilizzo delle vie di rullaggio NIL				Special rules for taxiway use NIL			
4	Procedure applicabili agli aeromobili in condizioni di visibilità ridotta (AWO) NIL				Aircraft procedures in reduced visibility conditions (AWO) NIL			
5	Operazioni per l'utilizzo della pista nel tempo strettamente necessario NIL				Special operational practice for minimum RWY occupancy NIL			
6	Restrizioni locali ai voli Traffico dell'Aviazione Generale, diverso dall'Aeroclub Volovelistico Alpino, consentito solo previo contatto telefonico con l'Aeroclub +39 035 339219				Local flight restrictions General Aviation traffic, other than Local Aeroclub Volovelistico Alpino, allowed only PPR with the Aeroclub tel +39 035 339219			
7	Disposizioni per gli aeromobili dell'aviazione generale 1) Gli aeromobili in arrivo e in partenza devono prestare attenzione, causa intensa attività didattica e sportiva degli alianti e degli aeromobili trainatori (vedi LI D69) 2) Prestare attenzione ai movimenti di alianti e velivoli trainatori sul raccordo in prossimità della testata 02 3) Per la chiusura del piano di volo, contattare l'ARO CBO MILANO				Provisions for general aviation aircraft 1) Arriving and departing aircraft shall pay attention to school and sporting activity of gliders and towing aircraft (see LI D69) 2) Pay attention to gliders and towing aircraft movements on the link near RWY 02 head 3) To close FPL contact ARO CBO MILANO			

21 PROCEDURE ANTIRUMORE				NOISE ABATEMENT PROCEDURES				
1	Generalità NIL				General NIL			
2	Uso delle piste 1) Procedura antirumore RWY02: dopo il decollo a 1050ft AMSL prua 010° fino a 1250ft AMSL o superando l'abitato a Ovest, quindi virare a sinistra per la controbasse 2) Procedura antirumore RWY20: dopo il decollo evitare virate a destra prima dei 1250ft AMSL per evitare l'ospedale di Ponte S.Pietro				Use of RWY 1) Noise abatement procedure for RWY02: after take-off at 1050ft AMSL turn left heading 010° until passing 1250ft AMSL or passing the residential area to the West, then turn left on crosswind leg 2) Noise abatement procedure for RWY20: after take-off avoid right turn before 1250ft AMSL to avoid Ponte S.Pietro hospital			
3	Restrizioni al suolo NIL				Ground restrictions NIL			
4	Attività addestrativa NIL				Training activity NIL			

22 PROCEDURE DI VOLO		FLIGHT PROCEDURES	
1	Generalità NIL	General NIL	
2	Procedure per i voli IFR NIL	Procedures for IFR flights NIL	
3	Procedure radar NIL	Radar procedures NIL	
4	Procedure per i voli VFR	Procedures for VFR flights	
4.1	Informazioni generali NIL	General information NIL	
4.2	Attività di circuito Circuito standard	Circuit activity Standard circuit	
4.3	Arrivi L'atterraggio dei velivoli da traino dopo lo sgancio viene effettuato con ingresso in circuito destro RWY 20	Arrivals Landing of towing aircraft after the release shall be performed entering right circuit RWY 20	
4.4	Partenze NIL	Departures NIL	
4.5	Sorvoli NIL	Overflying NIL	
4.6	VFR Speciale NIL	Special VFR NIL	
4.7	VFR notturno NIL	Night VFR NIL	
4.8	Attività addestrativa NIL	Training activity NIL	

23 INFORMAZIONI AGGIUNTIVE		ADDITIONAL INFORMATION	
	NIL		NIL

24 CARTE RELATIVE ALL'AEROPORTO DI VALBREMBO		CHARTS RELATED TO VALBREMBO AERODROME	
	Carte - Charts		Pagine - Pages
	Aerodrome Landing Chart		AD LILV 2-1